

RESEÑA DE REVISTAS

BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Madrid, t. LXVI,
Cuadernos 237, enero-abril, y 238-239, mayo-diciembre de 1986.

Cuaderno 237 (enero-abril de 1986).

De esta entrega resaltamos los siguientes artículos:

Enmiendas y adiciones a los diccionarios de la Academia aprobadas por la Corporación (junio de 1984), págs. 7-11. De éstas solamente tenemos en cuenta las pertinentes a los vocablos dialectales de los países hispanoamericanos.

ENMIENDAS Y ADICIONES AL DICCIONARIO COMÚN:

CAROZO. [*Enmienda.*] (Del lat. vulg. *carudium*, der. del gr. *χαρύδιον*, avellana.) m. Corazón de la mazorca. // 4. En dialectos del occidente y de la Península y en América, diferentes partes más o menos duras de frutas.

CUSUCO. (Voz nahua.) m. *Amér. Central, armadillo.* // 2. fig. *El Salv.* Compromiso grave, lío, dificultad. // ... // *meterse uno en un cusuco.* fr. *El Salv.* Meterse en dificultades, líos, etc.

CHACHO, -CHA. (Voz nahua.) adj. *El Salv.* *guate*², lo que se presenta a pares.

GUATE², -TA. (Voz nahua.) adj. *El Salv.* *cuate*, mellizo, gemelo. // 2. *El Salv.* Dícese de lo que se presenta a pares. *Fruta GUATA.*

HORQUETA. ... // 4. [*Se añade.*] ... y Chile.

RANCHERA. (De *rancho.*) f. Canción y danza populares de diversos países de Hispanoamérica.

Enmiendas y adiciones a los diccionarios de la Academia aprobadas por la Corporación (octubre de 1984), págs. 13-19:

BOMBILLO. ... // 3. [*Añádese.*] Cuba.

JENIQUÉN. ... [*Se añade.*] Col. y P. Rico.

MALANGA. f. Cuba. Planta aráceca cuyos tubérculos son comestibles.

MUCAMA. ... [*Se añade.*] Cuba.

PANEL 2. . . [Se añade.] Cuba.

PATO 1. . . // 4. [Se añade.] Cuba.

RETORCIJÓN. . . [Se suprime.] U. t. en Nicaragua.

SUFRAGAR. . . // 3. [Enmienda.] Amér. Votar a un candidato o una propuesta, dictamen, etc.

PABLO JAURALDE POU, *Nuevos textos manuscritos de la poesía de Quevedo*, págs. 63-73. — El articulista dentro de su propósito de llevar a cabo una revisión sistemática de todos los textos poéticos de Quevedo, a partir de manuscritos encontrados especialmente en la Biblioteca Nacional de Madrid, presenta una primera entrega. Tal versión implica una serie de reajustes a la obra quevediana hasta el momento, bien sea porque faltan palabras, trozos o, inclusive, poemas, tomando como punto de apoyo la "vulgata" de Blecua.

Este trabajo, por consiguiente, es muy interesante, sobre todo para los quevedistas, porque trae, por ejemplo, textos nuevos de los sonetos "Miré los muros de la patria mía" o "Érase un hombre a una nariz pegado"; o porque también se confirman atribuciones dudosas, como las del soneto "Adoro, aunque te pese, Galileo".

A manera de muestra, veamos cómo presenta este trabajo:

Ms 947. *Inventario*, III. No lo cita B.

B 279 "Aquí una mano violenta" (f. 269 v.).

Ms 1952. Añadir: B 412 "A Fabio preguntaba" (ff 279 v - 240 r); atribuido a Quevedo.

Por último, P. Jauralde en este trabajo presenta un "Índice de primeros versos (de poemas auténticos de los que se localizan nuevas copias)" con un total de 43 títulos.

LUIS VÁSQUEZ, *Don Luis de Góngora en la Merced de Madrid, 5 de julio de 1618 (Nuevos documentos para la biografía de Góngora)*, págs. 75-92. — Se trata de un artículo en el cual su autor quiere destacar su hallazgo de tres documentos en el Archivo Histórico de Protocolos de Madrid, los cuales revelan una nueva faceta de Góngora: su relación con la Orden de la Merced.

Para presentar esta novedad, L. Vásquez divide su trabajo así:

— Una primera parte en la que hace un recuento histórico bajo los siguientes títulos sobre el tema en cuestión: 1. EL PATRONAZGO DE LA

CAPILLA DE LA MERCED; 2. DON RODRIGO CALDERÓN DELEGA A GÓNGORA PARA TOMAR POSESIÓN DEL PATRONAZGO DE MERCEDARIOS; 3. DON LUIS DE GÓNGORA TOMA POSESIÓN DEL PATRONAZGO EN LA MERCED; 4. PROBLEMAS SURGIDOS A DICHO PATRONAZGO.

— Una segunda parte en la que presenta un comentario acerca de la importancia de tales documentos descubiertos y en el que se destacan algunos personajes del convento de la Orden de la Merced, tales como Alonso Remón y Tirso de Molina, de los cuales, muy posiblemente Góngora tuvo noticia en el convento madrileño.

— Una tercera parte en la cual el articulista se propone ofrecer algunos datos biográficos sobre la personalidad del Provincial y el Comendador que recibieron a Góngora y con los cuales entró en contacto en la Orden de la Merced, bajo el título: 5. BREVE NOTICIA SOBRE EL PROVINCIAL FRAY JUAN DE PEÑACERRADA Y EL COMENDADOR FRAY BALTASAR GÓMEZ.

— Por último con el título: 6. DOCUMENTOS, L. Vásquez reproduce textualmente los tres documentos hallados por él bajo los siguientes subtítulos: a) *Escritura del patronazgo de la Capilla de la Merced: 5 de julio 1618*; b) *Ejecución del patronazgo: posesión de don Luis de Góngora*; y c) *Poder del Marqués de Sieteyglesias a don Luis de Góngora*.

JOSÉ HERNANDO PÉREZ, *Nuevos datos para el estudio de « Poema de Fernán González »*, págs. 135-152. — Este autor centra el interés de su artículo en llamar la atención acerca del descubrimiento de un texto desconocido, transcrito en un fragmento de teja hallado por don Ángel Ruiz Sáez, y que pertenece al denominado *Poema de Fernán González*, uno de los primitivos documentos de la épica castellana. Este hallazgo ha dado lugar para que José H. Pérez lo compare y lo ubique dentro del texto conocido de dicho poema, para sacar una serie de conclusiones de gran importancia literaria e histórica.

El trabajo está dividido como sigue: una introducción, y los titulares: 1. TRANSCRIPCIÓN; 2. CONTEXTO DE LOS VERSOS DENTRO DEL POEMA; 3. COMPARACIÓN CON LAS COPLAS RESPECTIVAS DEL MS.; 4. UNA MIRADA AL LENGUAJE; y CONCLUSIÓN.

Cuadernos 238-239 (mayo-diciembre de 1986).

Enmiendas y adiciones a los diccionarios de la Academia aprobadas por la Corporación (noviembre de 1984), págs. 169-175. — Anotamos en seguida únicamente las que se refieren a los vocablos dialectales de los países hispanoamericanos.

- ALVERJA. . . . // 2. *Amér. guisante.*
- ANTARCA. (Del quichua *an* o *han*, arriba, en alto, y *tarca*, corvas de las piernas.) adv. fam. *Arg.* de espaldas.
- ANTARQUEAR. (De *antarca*.) tr. *Arg.* Tirar de espaldas. U. t. c. prnl. // 2. fig. y fam. Envanecerse.
- ARVEJA. . . . // 2. bis. *Arg. y Col. guisante.*
- CÁMARA. . . . // de *apelaciones. Arg.* Tribunal colegiado de segunda o última instancia.
- CAMARISTA. . . . // 4. com. *Arg.* Miembro de la cámara de apelaciones.
- NOQUE. . . . // 3. *Arg.* Recipiente de variado tamaño, hecho de cuero o de madera, destinado a la elaboración de la aloja o del vino, a la conservación y transporte de líquidos, sustancias grasas, cereales, etc.
- PISPAR O PISPIAR. tr. *Arg.* Indagar, oír u observar curioseando.
- TATETÍ. . . . [*Añádese.*] y *Urug.*

MARÍA L. MONTERO, *El vocabulario de las poesías de Rafael Obligado. Un motivo para el asombro español*, págs. 183-189. — La autora inicia su artículo con un comentario sobre la historia de la colección de *Poesías* publicada por el poeta argentino Rafael Obligado, para luego justificar la necesidad de un vocabulario que aclarase el sentido de unos cuantos términos regionales de Argentina según la petición de algunos comentaristas y que dio lugar a su preparación por don Juan Valera. María L. Montero complementa este vocabulario, pues quedó incompleto debido a que Valera se apoyó en la primera edición (1885), después aparecieron dos ediciones más; la segunda en 1906 y la tercera en 1921.

El vocabulario consta de unas 63 expresiones, de las cuales 29 son nuevas. En cada caso se indica si están o no en la última edición (1984) del *Diccionario de la Real Academia Española*.

JOSÉ MANUEL GARCÍA DE LA TORRE, *El sistema pronominal en la obra de Valle-Inclán. II. Tratamiento para la segunda persona*, págs. 235-249. Este artículo es continuación de uno anterior del mismo autor, bajo el título *Tres aspectos del lenguaje de Valle-Inclán*, publicado también en el *Boletín de la Real Academia Española*, t. LXIII, 1983, págs. 451-456. En esta continuación, García de la Torre presenta un interesante análisis. Primero respecto al sistema pronominal para la segunda persona en la obra de Valle-Inclán: el uso del pronombre *tú* en vez de *vos*, según tres motivaciones, en las cuales cita varios ejemplos.

Luego, el autor — después de sintetizar lo referente a las “FORMAS PRONOMINALES, EMPLEADAS PARA DIRIGIRSE AL INTERLOCUTOR, CON VERBO

EN TERCERA PERSONA”, según el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española* — se propone llamar la atención acerca de numerosos ejemplos que al respecto se encuentran en la obra de Valle-Inclán; estos los clasifica bajo el subtítulo *Casos en los que la frase tiene un nombre sustantivo como núcleo*.

TREVOR J. DADSON, *Nueve cartas autógrafas e inéditas del poeta Gabriel Bocángel y Unzueta*, págs. 267-298. — Se propone el autor dar a conocer nueve cartas autógrafas descubiertas, escritas por el poeta madrileño de la primera mitad del siglo XVII Gabriel Bocángel y Unzueta, las cuales se suman a cuatro cartas conocidas, es decir, para completar hasta el momento un total de trece. Estas nueve cartas autógrafas se encuentran actualmente en la biblioteca particular de don Antonio Rodríguez Moñino.

Trevor J. Dadson presenta, en este artículo, no sólo la noticia y publicación de las nueve cartas descubiertas, sino, además, un análisis entre el contenido y la época de esta correspondencia, facilitando así al lector una comprensión tanto de su contenido como de su importancia desde el punto de vista histórico, ya que da a conocer una serie de datos curiosos sobre sus personajes y acontecimientos de aquella época y, en particular, de este poeta madrileño.

Vale la pena destacar las deducciones que hace el articulista sobre la gran cantidad de cartas escritas por Gabriel Bocángel y Unzueta (entre 275 y 350 cartas), de las cuales apenas se conocen trece; de esta manera deja la inquietud de un buen trabajo de búsqueda, que bien vale la pena si se tiene en cuenta, además, que ofrecen una información *sui generis*, pues este autor afirma: “[...] hemos visto que estas cartas de Bocángel se encuadran más en el género de relaciones de sucesos o avisos que en el del tipo epistolar estrictamente” (pág. 280).

JESÚS GÚTEMBERG BOHÓRQUEZ CUBIDES

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA DE DIALECTOLOGÍA Y TRADICIONES POPULARES,

Madrid, Instituto Miguel de Cervantes (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), tomos XXXIX (1984) y XL (1985).

Tomo XXXIX (1984).

JULIO CARO BAROJA, El «*Pesce Cola*» o el «*Peje Nicolao*», págs. 7-16.